

Pot-pourri franco-canadien

SATB Voices, Piano, Fiddle, Wooden Spoons and Bodhrán (or Hand Drum)
conductor score and instrument parts available

French Canadian folklore
arr. Erica Phare-Bergh

♩ = 120 Con Brio

Spoons

Pno.

♩ = 120 Con Brio

mf

pedal freely

5

1) Dans la prison de Londres

A **Tutti Unisono** **mf**

Choir

Dans la pri-son de Lon-dres, dam ti-le-di-li dam, ti-le-dam

Dans la pri-son de Lon-dres, dam ti-le-di-li dam, ti-le-dam

Pno.

mp

10

Choir

ti-le-di-li dam. Dans la pri-son de Lon-dres y'a-vait un pri-son-nier, y'a-vait un pri-son-

ti-le-di Dans la pri-son de Lon-dres y'a-vait un pri-son-nier, y'a-vait un pri-son-

Pno.

15 B *mf*

Choir
nier. Per - sonne n've-nait le vouè-re, dam ti-le-di-li dam, ti - le dam

Pno.
nier. *Play for support only if necessary*

20

Choir
ti-le-di-li dam. Per - sonne n've-nait le vouè-re, que la fille du geô - lier, que la fille du geô - lier.

Pno.

26 C *mf* *mp*

Choir
"Di - tes-moi donc, la bel - le," dam ti-le-di-li dam, ti - le-dam ti-le-di-li dam. "Di - tes-moi donc, la

Pno.
mp *legato*

31

Choir

bel - le, de-main si je mour - rai, de-main si je mour- rai."

Pno.

f

(Death knells)

tacet

D *più lento, ma non troppo*

37

S. *mp*

"Puis - que je meurs de - main," — dam ti - li dam, ti - le - dam ti - le - di - li dam.

A. *p* *sostenuto*

"Puis - que je meurs de - main, puis-que je meurs de - main, puis-que je meurs de -

T. *p* *sostenuto*

B. "Puis - que je meurs de - main, puis-que je meurs de - main, puis-que je meurs de -

41

S. *mp* *mf*

"Puis - que je meurs de - main, — lâ - chez-moi donc les pieds, lâ-chez-moi donc les

A. *mp* *mf*

main, je meurs de - main, lâ - chez-moi donc les pieds, lâ-chez-moi donc les

T. *mp* *mf*

B. main, je meurs de - main, lâ - chez-moi donc les pieds, lâ-chez-moi donc les

45 *Tempo primo*

Choir

Sopranos **E** *f*

Tenors *f*

pieds." Quand il eut les pieds lâ - ches, dam

pieds." Quand il eut les pieds lâ - ches, dam

Pno. *Tempo primo* *mf* *f* *leggero* *m'*

51

S. *ti-le-di-li dam, ti - le dam ti-le-di-li dam.* Quand il eut les pieds lâ - ches, à la mer

A. *Dm ti-le-di-li dam.* Quand il eut les pieds lâ - ches, à la mer

T. *ti-le-di-li dam, ti - le dam dm, ti-le-di-li dam.* Quand il eut les pieds lâ - ches, à la mer

B. *Dm ti-le-di-li dam, il eut les pieds lâ - ches, à la mer*

Pno.

55

Choir

s'est je à la mer s'est je - té.

s'est je - té, à la mer s'est je - té.

Pno. *gliss.* *f*

59

Choir

F *mp*

Ja-mais! Ja-mais! Ja-mais!

f

"Si j'a-mais j'y re - tour - ne," *dam*

Pno.

63

Choir

f

ti - le - di - li *dam*, ti - le - *dam* ti - le - di - li *dar*

"Si j'a-mais j'y re - tour - ne, oui, je l'é -

Pno.

67

Choir

molto rall! *solo, espressivo*

pou - se - , je l'é-pou-se - rai." "Oui, oui, je l'é-pou-se - rai..."

p

molto rall.

Pno.

2) Ah! Toi, belle hirondelle

Violin

73

G

♩ = 54

Pno.

G

♩ = 54

mp freely

p

cresc.

con pedale

82 Sopranos **H** *molto legato*

Choir

p Ah! Toi, belle hi-ron-del-le qui vole i - as -

Tenors

as -

Pno.

87

Choir

tu vu dans ces îles mon A-le - xis, _____ qui est par - ti dans les vo -

Pno.

Tutti

Tutti

92 des nou - vel - les de son re - tour. *mp*

Choir ya- ges, y'a de longs jours? — Va-t'en cher - cher nou - vel - les de son re - tour. L'oi

ya- ges, y'a de longs jours? — Va-t'en cher - cher nou - vel - les de son re - tour. *tacet*

Pno.

98 **I** Opt. solo or all sopranos

S. seau qu'est tout ai - ma - ble prit sa vo - lée. — dans son lé - ger plu - ma - ge s'en est al - lé. —

A. *pp* sotto voce, sostenuto, stagger breathing
Vo - les, vo - les, vo - les, vo - les. Vo - les, vo - les, vo - les, vo - les. Vo - les, vo - les, vo - les, vo - les. Vo - les, vo - les,

T *pp*
B Vo - les, vo - les, vo - les, vo - les. vo - les, vo - les, vo - les, les. Vo - les, vo - les, vo - les, vo - les. Vo - les, vo - les,

105 *tutti soprani* *mf*

S. — Tra-ver-sant les mers et les ter - res, sans s'y las - ser. —

A. *mf*
vo - les. Tra-ver-sant les mers et les ter - res, sans s'y las - ser, sans s'y las - ser.

T *mf*
B vo - les. Tra-ver-sant les mers et les ter res, res, sans s'y las - ser, sans s'y las - ser. Tout droit sur

Pno. *piano in*
mp *mf*

110

Choir

mf

L'a -

le ___ mât du na - vi - re s'est re - po - sé.

Pno.

p

114

S.

mi, ___ plein de sur - pri - se, l'en - tend par - ler, ___ re - çoit ___ nos nou - vel - les d'sa bien - ai - mée.

A.

mi, ___ plein de sur - pri - se, l'en - tend par - ler, ___ re - çoit ___ bon - nes nou - vel - les d'sa bien - ai - mée.

T.

mf

L'a - mi de sur - pri - se, l'en - tend par - ler, ___ re - çoit ___ nou - vel - les d'sa bien - ai - mée. "Tu lui di -

B.

mf

L'a - mi de sur - pri - se, l'en - tend par - ler, ___ ai - mée. "Tu lui di -

Pno.

mp

120

Choir

mf

mp

je res - te - rai, je res - te - rai,

mf

mp

ras, belle hi - ron - del - le, qu'à cha - que jour, je res - te - rai, je res - te - rai, je res - te -

Pno.

126 **Altos**

Choir

p

je rest'rai tou-jours fi - dè - le jus-qu'au re - tour, jus-qu'au re - tour.

pp

rai _____ tou-jours fi - dè - le jus-qu'au re - tour. jus-qu'au re - tour. jus-qu'au re - tour.

Pno.

Violin

pp *lontano*

slowly, freely

accel.

Pno.

137 **K** $\text{♩} = 120$ **Con fuoco**

Pno.

K $\text{♩} = 120$ **Con fuoco**

L 3) Wing-tra-la

145 *f*

Choir Dans mon che-min j'ren-con-tre un jo-li ca - va - lier. Dans mon che-min j'ren-con - tre un jo-li ca - va - lier.

Tenors un jo-li ca - va - lier.

Pno.

149 *f*

Choir Sopranos M'a par-lé d'a-mou-ret - te, je lui ai dit d'en - trer. la - de - li, tra - la - la de - li, tra - la - la - de - lai - dé.

Bass M'a par-lé d'a-mou-ret - te, je lui ai dit d'en - trer. Wing tra la - de - li, tra - la - la de - li, tra - la - de - dé.

Tutti

Pno.

154 *mp*

Choir Wing-tra-la-de-li, tra-la-la de-li, tra-la-la-de-lai - dé.

mp

Wing-tra-la-de-li, tra-la-la de-li, tra-la - de - dé.

Pno.

161 **M**

Choir *mp* "Mon - sieur, pre-nez une chai-se. Mon-sieur,ve-nez cau - ser. *mf* Mon-sieur, pre-nez une chai - se. Mon-sieur, ve-nez cau - ser."

Pno. *senza pedale*

165

Choir *f* "Je ne veux pas_ une chai - se! Je veux me ma *mf* Wing - tra-la-de-li, tra - la-la de-li,

Pno. *mf*

169

Choir *mp* tra - la-la-de-lai dé. Wing-tra-la-de-li, tra - la-la de-li, tra - la-la-de-lai - dé.

Pno. *mp* tra - la-la de - dé. Wing-tra-la-de-li, tra - la-la de-li, tra - la - de - dé. *fiddle* *mf*

175 **N** *mp* *p*

Choir A-vec la plus belle fil - le qui soit dans le quar-tier. A-vec la plus belle fil - le

tenors mp p

A-vec la plus belle fil - le qui soit dans le quar-tier Doo doo—

Pno. *mp*

180 *f* **sopranos** *mf* *mp* **tutti**

Choir qui soit dans le quar-tier. Son père qu'est aux é-cou - tes re qu'est aux é-cou-tes, son père qu'est aux é-cou-tes

f **tenors** *mp* **tutti**

doo— Son père qu'est aux é-cou - tes, son père qu'est aux é-cou-tes, son père qu'est aux é-cou-tes

Pno. *f* *mf* *mp*

184 *triumphal (together with violin)*

Choir s'est mis à tem Wing-tra-la-de-li, tra-la-la de-li, tra-la-la-de-lai-dé. Wing-tra-la-de-li, tra-la-la de-li,

s'es tem-pê-ter.

Pno. *f* *mf*

190 O

Choir

tra - la - la - de - lai - dé.

Pno.

f "Je ne donne pas ma fil - le à un vil cou - tu - rier!" *mp* *tbb* "Je ne donne pas ma fil - le

194

Choir

ff "Car a - vec ses ai - guil - lies, il pour - rait la pi - quer." *f* Wing - tra - la - de - li,

à un vil cou - tu - rier!" *ff* "Car a - vec ses ai - guil - lies, il pour - rait la pi - quer." *f* Wing - tra - la - de - li,

Pno.

ff *f*

198

Choir

tra - la - la - de - lai - dé. *p* Wing - tra - la - de - li, tra - la - la de - li, tra - la - la - de - lai -

tra - la - de - li, tra - la - de - dé. *p* Wing - tra - la - de - li, tra - la - la de - li, tra - la - de -

Pno.

p

203

Choir

dé.

-dé.

Pno.

209

Choir

P *mp* *f*

L'cou-tu-rier s'en re-tour-ne, in-ju-riant son mé-tier! L'cou-tu-rier s'en re-tour-ne, in-ju-riant son mé-tier!

Pno.

mp *f*

senza pedale

213

Choir

f *ff*

Wing-tra-la-de-li, tra-la-la de-li,

de mes ai-guil-les, je ser-ais ma-ri - é! Wing-tra-la-de-li, tra-la-la de-li,

Pno.

f *ff*

218

Choir

mf

tra - la - la - de - lai - dé. Wing-tra - la - de - li, tra - la - la de - li, tra - la - la - de - lai - dé.

mf

tra - la - de - dé. Wing-tra - la - de - li, tra - la - la de - li, tra - la - de - dé.

Pno.

mf

222

Choir

ff

Wing - tra - la - de - li, tra - la - la de - li, tra - la - de dé.

ff

Wing - tra - la - de - li, tra - la - la de - li, tra - la - de dé.

Pno.

ff

fiddle

227

Pno.



Erica Phare-Bergh has collaborated with Dr. Laurier Fagnan on many projects - introducing new French arrangements to the choral world.

Laurier curates music for Cypress Choral Music. Please check out his series: **La série enchantée.**